

Unclassified

ENV/EPOC/EAP/M(2008)1



Organisation de Coopération et de Développement Economiques
Organisation for Economic Co-operation and Development

Russian - Or. English

ENVIRONMENT DIRECTORATE
ENVIRONMENT POLICY COMMITTEE
TASK FORCE FOR THE IMPLEMENTATION OF THE ENVIRONMENTAL ACTION
PROGRAMME FOR CENTRAL AND EASTERN EUROPE, CAUCASUS AND CENTRAL ASIA

ENV/EPOC/EAP/M(2008)1
Unclassified

ПРОЕКТ КРАТКОГО ПРОТОКОЛА ЕЖЕГОДНОГО СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ
ГРУППЫ ПО РЕАЛИЗАЦИИ ПДОС

DRAFT SUMMARY RECORD OF THE ANNUAL MEETING OF THE EAP TASK FORCE

7-8 февраля 2008, Париж

Russian - Or. English

Document complet disponible sur OLIS dans son format d'origine
Complete document available on OLIS in its original format

ЕЖЕГОДНАЯ ВСТРЕЧА СРГ ПДООС

7-8 февраля 2008 г., Париж

Проект краткого протокола

Открытие заседания

1. В отсутствие избранных сопредседателей СРГ ПДООС г-н Брендан Гиллеспи, руководитель Секретариата СРГ ПДООС/ОЭСР, открыл встречу и поприветствовал участников. На ней присутствовали представители 19 стран и Европейской комиссии, а также представители международных организаций, Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), неправительственных организаций и региональных экологических центров (см. список участников в приложении 1).

Избрание сопредседателей СРГ ПДООС и членов Бюро

2. После неформальных консультаций, проведенных непосредственно перед ежегодной встречей, СРГ ПДООС избрала новых сопредседателей и Бюро:

Сопредседатели	Г-жа Виолета Иванов (Молдова)	Г-жа Элдрид Нордбо (Норвегия)
Вице-председатели	Г-жа Рузанна Давтян (Армения) г-н Гиорги Колбин (Грузия) г-н Андрей Корчевский (Казахстан) г-жа Наталья Вавилова (Россия) г-н Сергей Самойлов (Узбекистан)	Г-жа Хелена Чижкова (Чешская Республика) г-н Юрген Кайнхорст (Германия) г-н Эдвин Конинг (Нидерланды) г-жа Анн-Бритт Илинен (Финляндия) г-н Георге Константин (Румыния)

3. Кроме того, делегаты приняли к сведению заявление г-жи Малак Шукуровой, представителя Азербайджана, о том, что все сообщения, заявления и отзывы Азербайджана о деятельности СРГ ПДООС будут передаваться в Бюро через Секретариат СРГ ПДООС. Специальная рабочая группа также согласилась с тем, что Европейскую комиссию, ЕБРР/Комитет по подготовке проектов (КПП) и Европейский Эко-Форум можно приглашать к участию во встречах Бюро по усмотрению Бюро, с тем чтобы обеспечить надлежащую координацию их деятельности с деятельностью Специальной рабочей группы.

4. Кроме того, СРГ ПДООС выразила глубокую признательность г-же Соледад Бланко (Европейская комиссия) и г-ну Нурлану Исакову (Казахстан) за их руководящую роль на посту сопредседателей СРГ ПДООС. СРГ ПДООС также выразила благодарность за работу членам Бюро, завершившим выполнение своих функций: г-ну Расиму Саттар-заде (Азербайджан), г-ну Абдукариму Курбанову (Таджикистан), г-ну Адриаану Удеману (Нидерланды) и г-же Ольге Марушевска (Украина).

Утверждение проекта Повестки дня

5. СРГ ПДООС утвердила проект Повестки дня встречи с комментариями [ENV/EPOC/EAP/A(2008)1] без изменений.

Основные итоги Белградской конференции министров «Окружающая среда для Европы» и последующая работа

6. СРГ ПДООС приняла к сведению доклад г-на Брендана Гиллесли о вкладе ОЭСР/СРГ ПДООС в Белградскую конференцию министров, проходившую в октябре 2007 г., и обсудили итоги Конференции министров, касающиеся деятельности СРГ ПДООС. Делегаты выразили признательность за вклад ОЭСР/СРГ ПДООС в Конференцию министров.

7. СРГ ПДООС также приняла к сведению доклад г-жи Натальи Головки, Секретариат ЕЭК ООН, об организации реформы процесса «Окружающая среда для Европы» и ее основных этапах¹. Несколько делегаций подняли вопросы об участии заинтересованных сторон в реформировании этого процесса. СРГ ПДООС согласилась с тем, что она и ее Бюро рассмотрят результаты этого обзора и их значение для работы СРГ ПДООС.

Программа работ и бюджет СРГ ПДООС в 2008 г.

8. СРГ ПДООС обсудила и широко одобрила предложенный проект Консолидированной программы работ и бюджета СРГ ПДООС на 2008 г. (ENV/EPOC/EAP(2008)1), подготовленный совместно ОЭСР/Секретариатом СРГ ПДООС и исполнительными директорами РЭЦ ВЕКЦА. Специальная рабочая группа отметила, что теперь программа состоит из трех частей: (1) деятельность, которая будет осуществляться совместно ОЭСР и РЭЦ ВЕКЦА; (2) деятельность, которая будет осуществляться ОЭСР самостоятельно, и (3) деятельность, которая будет осуществляться РЭЦ ВЕКЦА самостоятельно. Кроме того, Специальная рабочая группа приняла к сведению проект Программы работ СРГ ПДООС, подготовленный секретариатом ОЭСР на период 2008-11 гг., дающий некоторое представление о том, какое развитие, возможно, получат части программы, поддерживаемые ресурсами ОЭСР. СРГ ПДООС приняла к сведению приоритеты стран в том, что касается различных проектов СРГ ПДООС (см. ENV/EPOC/EAP/RD(2008)1/REV1), и согласилась с тем, что в случае дефицита финансирования, требующегося в 2008 г., эти приоритеты послужат полезным ориентиром при необходимости принятия решения об отмене или отсрочке реализации проекта.

9. СРГ ПДООС приняла к сведению многочисленные конкретные отзывы о деятельности, а также выраженную странами ВЕКЦА заинтересованность в участии в демонстрационных проектах. Специальная рабочая группа обратилась в секретариат с просьбой принять во внимание эти отзывы и довести их до сведения сетей СРГ ПДООС на их следующих встречах: Группы старших должностных лиц (ГСДЛ) по реформированию водного хозяйства в ВЕКЦА на встрече в Бухаресте (Румыния) 12-13 мая 2008 г. и Сети по реализации программ природоохранного регулирования (REPIN) на встрече в Ташкенте (Узбекистан – будет подтверждено дополнительно) 18-20 июня 2008 г.

¹ Предлагаемые сроки реформирования «ОСдЕ»: 21-23 апреля 2008 г. – встреча Комитета по экологической политике (КЭП) ЕЭК и его Бюро; 23-24 июня и/или 13-15 октября 2008 г. – возможные даты обсуждения основных положений плана реформирования «ОСдЕ»; октябрь 2008 г. – разработка и распространение плана; декабрь 2008 г./январь 2009 г. – обсуждение и принятие плана КЭП; весна 2009 г. – одобрение плана ЕЭК.

(i) Роль ОЭСР и РЭЦ ВЕКЦА

10. СРГ ПДООС обсудила роль и методы работы секретариата ОЭСР и РЭЦ ВЕКЦА в осуществлении согласованной деятельности в 2008 г. и одобрила предложение РЭЦ ВЕКЦА распространить документ, характеризующий роль отдельных РЭЦ и их сотрудничество в осуществлении деятельности в 2008 г.

11. СРГ ПДООС подчеркнула, что проект объединенной Программы работ и бюджета СРГ ПДООС на 2008 г. представляет собой конкретный шаг в реализации Декларации Белградской конференции министров в части постепенной передачи некоторых функций секретариата СРГ ПДООС РЭЦ ВЕКЦА. Специальная рабочая группа договорилась оценить прогресс в этом направлении на своей следующей встрече.

(ii) Финансовая ситуация в 2008 г.

12. СРГ ПДООС приняла к сведению бюджет, предложенный для реализации деятельности СРГ ПДООС в 2008 г., в частности 25-процентное сокращение финансовых ресурсов, запрошенных секретариатом ОЭСР, по сравнению с предыдущими годами (ENV/EPOC/EAP(2008)1). Кроме того, было отмечено, что при дальнейшей поддержке ресурсами основных стран-доноров финансовый целевой показатель на 2008 г., как надеется ОЭСР, будет достигнут.

13. СРГ ПДООС также отметила, что в данный момент РЭЦ ВЕКЦА не получили какие-либо финансовые ресурсы на реализацию деятельности СРГ ПДООС в 2008 г. Специальная рабочая группа признала, что, если такая ситуация сохранится, проекты, возможно, придется отложить или отсрочить. Секретариат ОЭСР указал, что будет работать с РЭЦ ВЕКЦА над привлечением средств на проекты, которые будут реализовываться совместно, но что он не может дать каких-либо гарантий в этой связи и у него не будет возможности выделить средства РЭЦ ВЕКЦА на реализацию проектов.

Комитет по подготовке проектов (КПП): последние сведения о прогрессе после Белградской конференции министров и сотрудничество с СРГ ПДООС

14. СРГ ПДООС приняла к сведению доклад г-на Крейга Дэвиса, ЕБРР (ранее – исполнительного секретаря КПП), об итогах Белградской конференции министров, касающихся КПП и его интеграции в ЕБРР. Это включало в себя создание новой группы в составе Управления по окружающей среде и устойчивости ЕБРР, которая будет заниматься поддержкой устойчивости. Штатные единицы финансируются ЕБРР, и работа группы будет финансироваться ЕБРР и, возможно, частично ресурсами доноров. Разработан проект плана работ, и ожидается одобрение Советом ЕБРР заявки на финансирование за счет чистого дохода ЕБРР. Кроме того, были представлены возможности сотрудничества с СРГ ПДООС.

15. Делегаты приветствовали прогресс, достигнутый КПП после Белградской конференции, и рекомендовали сохранить тесное сотрудничество между СРГ ПДООС и ЕБРР. Кроме того, СРГ ПДООС предложила ЕБРР и далее участвовать в ежегодных встречах СРГ ПДООС и ее Бюро при наличии взаимной заинтересованности. ЕБРР, в свою очередь, пригласил СРГ ПДООС принять участие в первом Форуме по устойчивому развитию, запланированному на май 2008 г. в Киеве (Украина).

Даты и место проведения следующей встречи СРГ ПДООС

16. СРГ ПДООС договорилась о том, что следующая ежегодная встреча состоится 23-24 октября 2008 г. и поблагодарили Правительство Казахстана за великодушное предложение провести ее в Астане.

17. Кроме того, СРГ ПДООС отметила, что следующая встреча Бюро СРГ ПДООС состоится 5 сентября 2008 г. в Париже.

**Ежегодная встреча СРГ ПДООС
7-8 февраля 2008 г., Париж (Франция)**

Список участников

ARMENIA	Ms. Ruzanna DAVTYAN Head of the International Cooperation Department Ministry of Nature Protection 3 Government Building Republic Square Yerevan 0010	Tel: +374 10 58 53 49 +374 10 58 54 69 Fax: +374 10 58 54 69 E-mail: interdpt@rambler.ru ruzikdav@rambler.ru
AUSTRIA	Mr. Gerhard OMERSU V/9 Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management International Environmental Affairs Stubenbastei 5 A-1010 Vienna	Tel: +43 1 515 22 1627 Fax: +43 1 515 22 7626 Email: gerhard.omersu@lebensministerium.at
	Mr. Josef BEHOFSICS Counsellor for Environment, Nuclear Energy, Science and Technology Permanent Mission of Austria to the OECD 3, rue Albéric Magnard Paris F-75116 France	Tel :+ 33 (1) 53 92 23 36 Fax :+ 33 (1) 40 50 87 05 Email: josef.behofsics@bka.gv.at
AZERBAIJAN	Ms. Malak SHUKUROVA Lead Advisor Ministry of Ecology and natural Resources 100 A, B. Aghayev Baku AZ1073	Tel: +994 12 498 84 89 Fax +994 12 492 59 07 E-mail: m.shukurova@yahoo.com
BELARUS	Ms. Marina YANUSH Deputy Head of Legal Department Ministry of Natural Resources and Environmental Protection 10, Kollektornaya Str. 220048 Minsk	Tel.: + 37517 2002767 Fax: + 37517 2007454 E-mail: legal@minpriroda.by yanush-maryna@tut.by

CZECH REPUBLIC	<p>Ms. Helena ČÍZKOVÁ Counsellor Permanent Delegation of the Czech Republic to the OECD 40, rue de Boulainvilliers Paris 75016 France</p>	<p>Tel: +33 1 45 20 35 30 Fax: ++33 1 45 20 35 54 E-mail: Helena_Cizkova1@mzv.cz cizkova@hotmail.com</p>
FINLAND	<p>Mrs. Ann-Britt YLINEN Director International Affairs Unit Ministry of the Environment Kasarminkatu 25, P.O.Box 35 00023 Government</p>	<p>Tel: +358 20 490 77 10 Fax: +358 91 603 93 89 E-mail: ann-britt.ylinen@ymparisto.fi</p>
GEORGIA	<p>Mr. Giorgi KOLBIN Head, Division of International Relations and Project Coordination Ministry of Environment Protection and Natural Resources 6 Gulua str. 0114 Tbilisi</p>	<p>Tel: +995 32 72 72 23 Email: gmep@access.sanet.ge</p>
GERMANY	<p>Mr. Jürgen KEINHORST Head of Division Co-operation with CEE/NIS Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety 3, Alexanderstrasse D-10178 Berlin</p>	<p>Tel: +49 1888 305 2370 Fax: +49 1888 305 3331 E-mail: Juergen.Keinhorst@bmu.bund.de</p>
	<p>Ms. Marie-Louise Von MÜNCHHAUSEN Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety 3, Alexanderstrasse D-10178 Berlin</p>	<p>Tel :+49 1888 305 23 77 Fax :+49 1888 103052377 Email: marie.muenchhausen@bmu.bund.de</p>
HUNGARY	<p>Mr. István POMAZI Chief Adviser Ministry of Environment and Water Főutca 44-50. Budapest H-1011</p>	<p>Tel :+36 1 457 3383 Fax :+36 1 201 3056 Email :pomazi@mail.kvvm.hu</p>
ITALY	<p>Mr. Massimo COZZONE Senior Officer Department for Environmental Research and Development Ministry for the Environment, Land and Sea Via C. Colombo, 44 00147 Roma</p>	<p>Tel: +39 06 5722 81 41 Fax: +39 06 5722 81 80 E-mail: cozzone.massimo@minambiente.it</p>

KAZAKHSTAN	Mr. Andrey KORCHEVSKY Advisor Ministry of Environment Protection House of Ministers Astana 00001	Tel :+7 7172 74 08 70 Fax :+7 7272 55 75 45 E-mail :chp@chp.kz aakorchevsky@mail.ru
MOLDOVA	Mrs. Violeta IVANOV EAP Task Force Co-Chair Deputy Minister Ministry of Ecology and Natural Resources 9, Cosmonautilor Str. MD-2005 Chisinau	Tel: +373 22 204504/06 Fax: +373 22 224 6265 E-mail: ecopolicy@mediu.gov.md egreta@mediu.gov.md
THE NETHERLANDS	Mr. Edwin KONING Senior Policy Adviser Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment Rijnstraat 8 P.O. Box 20951 ICP 670 2500 EZ The Hague	Tel: +31 70 339 21 85 Fax: +31 70 339 1306 E-mail: Edwin.koning@minvrom.nl
NORWAY	Ms. Eldrid NORDBØ EAP Task Force Co-Chair Special Advisor Department for International Cooperation Ministry of Environment P.O. Box 8013 Dep. N-0030 Oslo	Tel: +47 22 24 59 80 Fax: +47 22 24 27 55 E-mail: eno@md.dep.no
	Mr. Jon OPEM Senior Adviser Ministry of the Environment P.O. Box 8013 Dep. N-0030 Oslo	Tel :(47) 22 24 58 40 Fax :(47) 22 24 27 55 E-mail: op@md.dep.no
RUSSIAN FEDERATION	Ms. Natalia VAVILOVA Leading adviser Ministry of Natural Resources 4/6 Bolshaya Gruzinskaya 123995 Moscow	Tel: +7 495 254 56 61 Fax: + 7 495 254 82 83 Email: vavilova@mnr.gov.ru
SWEDEN	Ms. Ann-Sofi ISRAELSON Senior Adviser Swedish Environmental Protection Agency Valhallavägen 195 Stockholm SE-106 48	Tel :+46 8 698 12 70 Fax :+46 8 698 10 99 Email :ann- sofi.israelson@naturvardsverket.se

TAJKISTAN	<p>Mr. Mukhammadi ORMONOV Head of International relations unit Ministry of Agriculture and Environment Protection 44 Rudaki str. Dushanbe 734025</p>	<p>Tel :+ 992 37 221 72 48 Fax :+ 992 37 221 80 03 E mail: mormoni@mail.ru tr_mrd@inbox.ru</p>
TURKMENISTAN	<p>Ms. Ogulsona KARYEVA Deputy Head of Department of Ecological Projects Co-ordination Ministry of Nature Protection 102, Kemine 74400 Ashgabad</p>	<p>Tel: +993 12 39 85 92 Fax: +993 12 39 31 84 E-mail: sonanym@mail.ru</p>
UZBEKISTAN	<p>Ms. Irina BEKMIRZAEVA Head Department of International Relations State Committee for Nature Protection 5 Mustakillik Maidoni 100017 Tashkent</p>	<p>Tel: +998 71 139 41 95 Fax: +998 71 139 17 96/1391494 E-mail: envconf@uzsci.net;</p>
EUROPEAN COMMISSION	<p>Mr. Claude ROUAM Head of Unit for Enlargement and Neighbouring Countries Directorate General for Environment European Commission Avenue de Beaulieu 5 B-1049 Brussels Belgium</p>	<p>Tel: +32 2 295 79 94 Fax: +32 2 299 4123 E-mail: claude.rouam@ec.europa.eu</p>
	<p>Mr. Andrzej JANUSZEWSKI Directorate General for Environment/E3 European Commission Avenue de Beaulieu 5 B-1049 Brussels Belgium</p>	<p>Tel: +32 2 298 64 24 Fax: +32 2 298 10 99 E-mail: andrzej.januszewski@ec.europa.eu</p>
EEA	<p>Ms. Adriana GHEORGHE Project Coordinator European Environment Agency Kongens Nytorv 6 1050 Copenhagen K Denmark</p>	<p>Tel. +45 33 36 72 05 Fax:+45 33 36 71 28 e-mail: adriana.gheorghe@eea.eu.int</p>
UNECE	<p>Mrs. Natalia GOLOVKO Economic Affairs Officer UN Economic Commission for Europe 8 avn de la Paix CH-1202 GENEVA Switzerland</p>	<p>Tel: +41 22 9172791 Fax: +41 22 9170107 Email: natalia.golovko@unece.org</p>

UNEP	Ivonne HIGUERO UN Environment Programme (UNEP) Regional Office for Europe B-607, International Environment House 15 Chemin des Anemones, Geneva 1219 Switzerland	Tel: +41 22 917 8771 Fax: +41 22 797 3420 e-mail: Ivonne.Higuero@unep.ch
EBRD	Mr. Craig DAVIES Principal Environmental Adviser Environment and Sustainability Department EBRD One Exchange Square, London EC2A 2JN United Kingdom	Tel: +44 20 7338 6661 Fax: +44 20 7338 6848 E-mail: DaviesC@ebrd.com
REC CAUCASUS	Ms Ketevan SAMADASHVILI Manager of Environmental Policies Programme and LEAPS The Regional Environmental Centre for the Caucasus 74, Chavchavadze Ave. Tbilisi 0162 Georgia	Tel/Fax: +995 32 253649 / 253648 E-mail: keti.samadashvili@rec- caucasus.org
REC CENTRAL ASIA	Mr. Talaibek MAKEEV Executive Director Regional Environmental Centre for Central Asia (CAREC) 40, Orbita-1 480043 Almaty, Kazakhstan	Tel: +7 3272 785 110 Fax: +7 3272 705 337 E-mail: carec@carec.kz
REC MOLDOVA	Mr. Victor COTRUTA Director of Finance and Development Regional Environmental Centre Moldova 31 Mateevici str. 2009 Chisinau Republic of Moldova	Tel: +373 22 23 86 86 Fax: +373 22 23 86 85 Email: Victor.Cotruta@rec.md
REC RUSSIA	Mr. Mikhail KOZELTSEV Executive Director Russian Regional Environmental Center 13, building 2, 1-st Volkonsky per., Moscow, 127473 Russian Federation	Tel: +7 495 737 64 48 Fax: + 7 495 737 64 48 E-mail: kozeltsev@rusrec.ru

	<p>Mr. Andrei TEREENTIEV Principal Administrator Head of the Expert Division Russian Regional Environmental Centre 13, building 2, 1-st Volkonsky per., Moscow, 127473 Russian Federation</p>	<p>Tel: +7 495 737 64 48 Fax: + 7 495 737 64 48 E-mail: terentiev@rusrec.ru</p>
NGOs	<p>Ms. Olga PONIZOVA ECO-Accord Center/European ECO-Forum Moscow 129090 P.O Box 43 Russian Federation</p>	<p>Tel./ Fax. +7 925 514 37 48 E-mail: ponizova@leadnet.ru oponizova@rambler.ru</p>
	<p>Ms. Elena VASILYEVA Director Volgograd-Ecopress Informational Centre 14, Pushkina St., 400131 Volgograd Russian Federation</p>	<p>Tel: +7 8442 388 358 Fax: +7 8442 388 358 Email: valyon@online.ru</p>
OECD / EAP TASK FORCE SECRETARIAT	<p>Mr. Brendan GILLESPIE Head, Environment and Globalisation Division Environment Directorate, OECD 2, rue André Pascal 75775 Paris Cedex 16 France</p>	<p>Tel: +33 1 45 24 93 02 Fax: +33 1 44 30 61 83 E-mail: Brendan.Gillespie@oecd.org</p>
	<p>Ms. Angela BULARGA Environmental Policy Environment and Globalisation Division Environment Directorate, OECD 2, rue André Pascal 75775 Paris Cedex 16 France</p>	<p>Tel: +331 45 24 98 63 Fax: +331 44 30 61 83 E-mail: Angela.Bularga@oecd.org</p>
	<p>Mr. Peter BORKEY Water Supply and Sanitation Reforms Team Environment and Globalisation Division Environment Directorate, OECD 2, rue André Pascal 75775 Paris Cedex 16 France</p>	<p>Tel: +331 45 24 13 85 Fax: +331 44 30 61 83 E-mail: Peter.Borkey@oecd.org</p>

Mr. Eugene MAZUR

Environment and Globalisation Division,
Environment Directorate, OECD
2, rue André-Pascal,
75775 Paris Cedex 16
France

Tel: +33 1 45 24 76 92
Fax: +33 1 44 30 61 83
e-mail: Eugene.mazur@oecd.org

Ms. Nelly PETKOVA

Environment and Globalisation Division,
Environment Directorate, OECD
2, rue André-Pascal,
75775 Paris Cedex 16
France

Tel :+33 1 45 24 17 66
Fax :+33 1 4430 61 83
Email: nelly.petkova@oecd.org

Ms Tatiana EFIMOVA

Water Supply and
Sanitation Reforms Team
Environment and Globalisation Division
Environment Directorate, OECD
2, rue André Pascal
75775 Paris Cedex 16
France

Tel.: +331 45 24 14 34
Fax: +331 44 30 61 83
E-mail: tatiana.efimova@oecd.org

Ms. Aziza NASIROVA

Executive Secretary of the EAP Task Force
Environment and Globalisation Division
Environment Directorate, OECD
2, rue André Pascal
75775 Paris Cedex 16
France

Tel: +33 1 45 24 79 04
Fax: +33 1 44 30 61 83
E-mail: Aziza.Nasirova@oecd.org

Mr. Shukhrat ZIYAVIDDINOV

Environment and Globalisation Division
Environment Directorate, OECD
2, rue André Pascal
75775 Paris Cedex 16
France

Tel: +33 1 45 24 93 03
Fax: +33 1 44 30 61 83
E-mail:
Shukhrat.Ziyaviddinov@oecd.org